

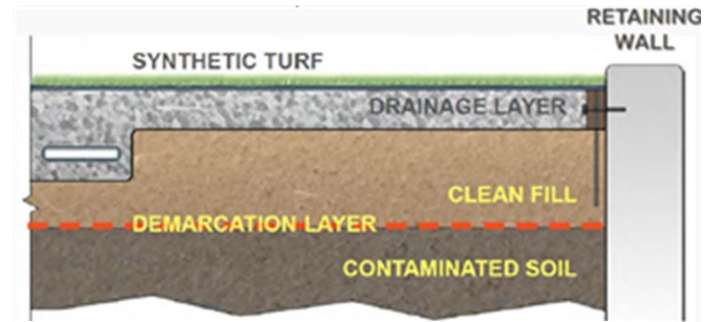
Los campos del parque Red Hook que limpiará NYC Parks con la supervisión de la EPA

ACTUALIZACIÓN DE LA LIMPIEZA DE LOS CAMPOS 5 A 8 Y 9

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. continúa supervisando el trabajo de limpieza iniciado en marzo de 2019 que está llevando a cabo el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Nueva York (NYC Parks) en los campos 5 a 8 del parque Red Hook. Dichos campos se contaminaron con plomo de una histórica instalación de fundición de plomo secundaria conocida como Columbia Smelting and Refining Works (Columbia), antiguamente situada sobre lo que hoy es el campo 7.

Recientemente, los contratistas de NYC Parks terminaron de construir la pared de contención para el césped sintético de los campos 5 a 8 y completaron las obras de drenaje en Henry Street y la instalación de tuberías para el biofiltro. Tanto las obras para crear un drenaje en Lorraine Street como la construcción de una pared vegetal de biofiltro están en curso.

Las obras en el campo 9 comenzaron en septiembre de 2019. Entre las actividades preliminares se incluyeron la instalación de vallas perimetrales y de membranas de contención del polvo; la tala y poda de árboles a lo largo de Bay Street; el acopio temporal de materiales sobre el campo; la instalación de protecciones para árboles; la remoción de los accesorios sobre tierra (vallas, topes de retención, postes de metas, bancos, mesas y bebederos); la construcción del acceso a las obras; los trabajos de electricidad (remoción de luces del Departamento de Transporte [DOT] y deportivas); y la colocación de remolques de obra a lo largo de las calles Clinton Street y Halleck Street. Los contratistas casi han terminado de retirar las seis (6) pulgadas superiores de tierra del campo 9.



Disposición de la barrera y la cubierta de NYC Parks para los campos del parque Red Hook

¿QUÉ ES LA FUNDICIÓN DE PLOMO SECUNDARIA?

Las plantas de fundición de plomo secundaria refinan restos o materiales de plomo usados en plomo metálico de mayor pureza. Dichos materiales pueden incluir placas de plomo de baterías, tuberías de plomo o láminas metálicas que contienen plomo.

La fundición secundaria puede ser responsable de liberar plomo al medio circundante a través de emisiones de gases de plomo. El humo y el polvo con plomo pueden liberarse a través del proceso de fundición, el cual puede dejar escoria contaminada con plomo.

¿POR QUÉ EL PLOMO ES UN PROBLEMA?

El plomo es un metal tóxico que se usó durante muchos años en la pintura y en la gasolina con plomo. La intoxicación por plomo puede causar muchos efectos nocivos para la salud, especialmente en los niños menores de seis años. La exposición al plomo en el suelo puede producirse cuando los niños juegan en la suciedad y se llevan las manos o juguetes con polvo a la boca. El plomo también puede ingresar en el organismo al respirar o tragar polvo con plomo, o al comer tierra que contenga plomo.

La EPA y sus socios federales están llevando adelante un enfoque de colaboración para resolver esta amenaza y mejorar el estado sanitario de los ciudadanos más vulnerables de nuestro país: los niños.

¿POR QUÉ DEBEN LIMPIARSE LOS CAMPOS?

Como parte de una investigación de la antigua planta de fundición de Columbia, se tomaron muestras de suelo en todo el terreno del parque Red Hook. El muestreo reveló altos niveles de plomo en los suelos superficiales de la antigua instalación de Columbia, en los campos 5, 6, 7 y 8. Como resultado, los campos 5 a 8 se cerraron en la primavera de 2015 y permanecerán cerrados hasta que se complete la limpieza. En el campo 9, solo se encontraron niveles elevados de plomo en muestras de suelo más profundo. El campo 9 había permanecido abierto para el uso público hasta que comenzó la limpieza en septiembre de 2019.



En mayo de 2017, la EPA estableció un grupo de trabajo para restaurar el programa Superfund al lugar que le corresponde en el centro de la misión principal de la Agencia para proteger la salud y el medio ambiente.

epa.gov/superfund/superfund-task-force

Si desea recibir información sobre el sitio, comuníquese con:

Natalie Loney
 EPA de EE. UU.
 Coordinadora de Participación de la Comunidad
 (212) 637-3639
 Número gratuito: (800) 346-5009
loney.natalie@epa.gov

Irmgard Lopez
 EPA de EE. UU.
 Coordinadora en el sitio
 (732) 906-6813
Lopez.Irmgard@epa.gov

Visite el sitio web de la EPA en:
<https://www.epa.gov/superfund/columbia-smelting>

PLANES DE LIMPIEZA

Con la supervisión de la EPA, el Departamento de Parques y Recreación de la ciudad de Nueva York (NYC Parks) quitará todas las características del parque como las vallas, la mayoría de los árboles, los bordillos, otras estructuras y la capa superior del suelo. NYC Parks colocará una barrera visual sobre el suelo contaminado, y cubrirá la barrera con un (1) pie de suelo limpio u otro material. Se instalará césped artificial sobre todos los campos.

Se agregarán un biofiltro (superficie cultivada a lo largo de los campos que acumula la escorrentía de las aguas pluviales de los mismos cuando llueve), árboles nuevos y otras mejoras. Luego se volverán a instalar los campos de béisbol (diamantes), la capa de césped, las vallas, las pasarelas peatonales y estructuras relacionadas. Las acciones de limpieza reducirán considerablemente la posibilidad de que las personas entren en contacto con el suelo contaminado en estos campos.

La barrera y la cubierta se mantendrán e inspeccionarán periódicamente. El polvo generado por las actividades de construcción se controlará mediante el uso de rociadores de agua y la aplicación de agua a las superficies excavadas. Durante toda la limpieza se monitoreará el aire para proteger la salud de la población. Los detalles de todos los pasos involucrados en el proceso de limpieza pueden encontrarse en el sitio

web de la EPA sobre el proyecto (consulte el enlace que aparece a la izquierda). Visite el sitio web de NYC Parks para obtener información sobre los planes para otros campos dentro del parque Red Hook:

<https://www.nycgovparks.org/about/whats-happening/red-hook-park-remediation>

¿CÓMO RECIBIRÉ ACTUALIZACIONES?

La EPA y NYC Parks seguirán informando a la comunidad sobre el estado de las iniciativas de limpieza de los campos de 5 a 9 de varias maneras, por ejemplo, mediante hojas informativas, cartas a los usuarios del parque, actualizaciones de los sitios web y sesiones de información pública en las que la EPA y NYC Parks estarán disponibles para presentar planes y responder preguntas.

Si desea recibir actualizaciones de los campos de 5 a 9 directamente por correo o correo electrónico, comuníquese con Natalie Loney al (212) 637-3639 o en loney.natalie@epa.gov. La EPA estableció un centro de información en la sucursal de Red Hook de la Biblioteca pública de Brooklyn, donde el público puede revisar y copiar registros relacionados con la investigación de la EPA y con la limpieza de los campos 5 a 9.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN SIMPLES PARA REDUCIR SU EXPOSICIÓN AL PLOMO

Se recomienda seguir estos pasos para reducir su posible exposición a la contaminación de plomo que puede estar presente en suelos urbanos:

- Quítese los zapatos en la puerta antes de entrar a su casa para evitar acarrear cualquier suciedad que pueda quedar en su calzado. Limpie la parte inferior de sus zapatos con un papel de cocina o un paño húmedo.
- Lávese las manos y la cara después de visitar estos campos y siempre antes de comer, beber o fumar.
- Evite escarbar o revolver el suelo debajo de la superficie de los campos.



En mayo de 2017, la EPA estableció un grupo de trabajo para restaurar el programa Superfund al lugar que le corresponde en el centro de la misión principal de la Agencia para proteger la salud y el medio ambiente.

epa.gov/superfund/superfund-task-force